Wort des Tages لغتِ روز fluchen

written by مرتضی غلام نژاد | دسامبر 28, 2016

fluchen یک فعل می باشد
فحش دادن ، بدگویی کردن ، دشنام دادن , لعن و نفرین کردن ، آه کشیدن ، لعنت کردن

گذشته ساده : fluchten
گذشته کامل : haben geflucht

Laut fluchen
با صدای بلند بدگویی کردن ، لعن و نفرین کردن

Unflätig fluchend verließ sie das Büro
با فحش و بد دهنی او اداره را ترک کرد

Als die Angestellte sich weigerte, ihm Geld zu geben, trat der 23-Jährige die Flucht an
هنگامی که کارمند از دادن پول امتناع ورزید (جوان) 23 ساله فرار خود را آغاز کرد.

Der Kutscher fluchte und beschimpfte sie mit det unflätigsten Wörtern
درشکه‌چی دشنام داد و با او با قبیح‌ترین کلمات فحاشی کرد.

Er fluchte auf das Wetter
او به آب و هوا فحش میداد

نکته : حروف اضافه ای که همراه فعل fluchen می آید über , auf می باشد ، همانطور که در فارسی ما به کسی یا به چیزی فحش میدهیم ، نفرین میکنیم و .. در زبان آلمانی نیز ما auf کسی یا auf چیزی می توانیم نفرین ، فحش بدهیم و از طرفی نیز می توانیم درمورد چیزی بدگویی کنیم یا درباره کسی بد بگوییم یا اینکه به خاطر چیزی آه و نفرین بکشیم ، در زبان آلمانی نیز ما über کسی یا über چیزی می توانیم بد بگوییم ، فحش بدهیم.

بنابراین auf نقش (به) و über نقش (درمورد ، درباره ، به خاطره) در این نوع جملات ایفا میکنند

Sie fluchten auf die Lehrerin
آنها به آن خانم معلم فحش میدادند

Sie fluchten über die Klassenarbeit
آنها به خاطر کار کلاسی آه می کشیدند

نکته : هر دو حرف اضافه ما یعنی über , auf اکوزاتیو ساز هستند!

در پایان نیز میدانیم که چون über و auf حروف اضافه فعل fluchen هستند ، بنابراین دو واژه پرسشی و دو حرف اضافه

جدید نیز داریم.

?Worauf به چه چیزی ؟
?Worüber به خاطر چی ؟ در مورد چی ؟ درباره چه چیزی ؟

darauf به اون ، به آن
darüber به خاطر اون ، به خاطر آن ، درباره اون ، درباره آن

نکته : توجه کنید که معانی واژگان پرسشی و حروف اضافه جدیدی که در بالا ساختیم ، شاید با افعال دیگر معانی دیگری نیز بدهند ، پس در نتیجه معانی گفته شده بالا تنها مربوط به فعل fluchen هستند.

اما گاهی می توانیم حروف اضافه را از جمله حذف کنیم با این توضیح که اسم جمله را باید به حالت Dativ ببریم ، به مثال زیر توجه کنید :

?Warum fluchst du dem Kind denn so
پس چرا به بچه اینجوری فحش میدی؟

Das Kind –> Dativ –> dem Kind
بچه –> داتیو –> به بچه

حرف اضافه auf حذف شده است و به جای آن اسم جمله یعنی (بچه) به حالت داتیو رفته است و (به بچه) تبدیل شده است.
توجه داشته باشید که Schimpfwort که یک اسم خنثی می باشد نیز زیاد مورد استفاده قرار میگیرد.

Das Schimpfwort
فحش ، ناسزا ، کلمات اهانت آمیز

?Wenn Kinder Schimpfwörter benutzen, wie reagieren
چنانچه بچه ها فحش یا ناسزا استفاده میکنند , چگونه واکنشی نشان بدهیم؟

Er überschüttete sie mit heftigen Schimpfworten
او (مذکر) او (مونث) را با کلمات اهانت آمیز شدید فحش باران کرد

موفق باشید. ?
? Viel Erfolg